

## Phase 2 questions / Pitanja iz faze 2

### **VDR INDEX: 1227.222**

#### **QUESTION #88**

Given Decision of the Commission for Protection of Competition no. 4/0-03-192/2017-50 as of 23 October 2017 and that effectiveness of Annex no. 3 of the Dufry Lease Agreement was conditioned by issuance of the Commission's decision, please clarify how ANT intends to comply with the provision of the Annex No.3 referring to obligation of ANT to request, within seven working days as of the effective date of the Annex No. 3, the issuance by the RoS Government of an opinion on the appropriateness of the additional extension of the lease until December 16, 2026. Namely, in one of the visits to PDR we have been informed by the representatives of ANT (before decision of the Commission has been adopted), that decision upon the further extension of the lease term will not be made prior to the appointment of the Concessionaire. Therefore, we would like to know if ANT will require opinion of the RoS Government on the additional extension of the lease agreement and finally, if RoS Government provides affirmative opinion in that respect, whether ANT will decide to extend the lease before appointment of the Concessionaire?

#### **PITANJE BROJ 88**

Imajući u vidu Odluku Komisije za zaštitu konkurencije br. 4/0-03-192/2017-50 od 23.10.2017. godine i da je stupanje na snagu Aneksa br. 3 Dufry Ugovora o zakupu bilo uslovljeno donošenjem odluke Komisije, molimo da razjasnite kako ANT namerava da postupa u skladu sa odredbom Aneksa br.3 koja se odnosi na obavezu ANT-a da u roku od 7 dana od stupanja na snagu Aneksa br.3 traži mišljenje Vlade RS o produženju zakupa do 16.12.2026. godine. Naime, prilikom jedne od poseta Fizičkoj sobi sa podacima, obavesteni smo od strane predstavnika ANT-a (pre nego što je doneta odluka Komisije), da odluka o dodatnom produženju važenja zakupa neće biti doneta pre izbora Koncesionara. Stoga, želeli bismo da znamo da li će ANT da traži mišljenje Vlade RS o dodatnom produženju zakupa i konačno, ukoliko Vlada RS da pozitivno mišljenje sa tim u vezi, da li će ANT odlučiti da produži zakup pre izbora Koncesionara?

#### **ANSWER TO QUESTION #88**

The condition for increasing the MGN in accordance with the third annex to the Agreement is the submission of a request for an opinion on the appropriateness to the RS Government.

The RS Government's opinion regardless of whether it is positive or negative is not binding to ANTB, without the decision of the Supervisory board, which is clearly defined in Article 301c. paragraph 2 of the third Annex to the Lease Agreement no. UZPRP-67/2017 as of 30.06.2017.

In accordance with the aforesaid Supervisory board will not bring decision on a contract extension before the selection of the concessionaire.

#### **ODGOVOR NA PITANJE BROJ 88**

Uslov za povećanje MGN-a u skladu sa trećim aneksom Ugovora je dostavljanje zahteva za mišljenje o celishodnosti Vladi RS.

Mišljenje Vlade RS bez obzira da li je pozitivno ili negativno nije obavezujuće za ANTB, bez odluke NO, što je jasno definisano u članu 301c. stav 2 trećeg Aneksa Ugovora o zakupu br. UZPRP-67/2017 od 30.06.2017. godine.

U skladu sa prethodno rečenim NO neće doneti odluku o produženju Ugovora pre izbora koncesionara.

### **VDR INDEX: 1224.172**

#### **QUESTION #89**

Please provide the Financial Excel Template in Serbian language.

#### **PITANJE BROJ 89**

Molimo da priložite Finansijski obrazac u excelu na srpskom jeziku.

#### **ANSWER TO QUESTION #89**

Please note that the Financial Excel Template has been slightly adjusted and made available in Serbian language. You will find it in folder #11.1 of the dataroom

**ODGOVOR NA PITANJE BROJ 89**

Imajte u vidu da je Finansijski obrazac u ekselu malo izmenjen i da je dostupan i na srpskom jeziku. Možete ga naći u folderu 11.1 u Virtuelnoj sobi sa podacima.

**VDR INDEX: 1225.285**

**QUESTION #90**

We kindly ask you for the clarification to the Financial Excel file in order to allow us to properly fill it with data: In relation to 11.1.35: For A.1. Row 14, should departing passengers include or exclude transfer passengers? For A.1. Row 17, should arriving passengers include or exclude transfer passengers? For A.1. Row 23, should transfer passengers be two-way total or just one way departing as per airport statistics? For A.1. Row 26, what are you defining as 'Other' passengers presently so we can provide comparative data? For A.2. Row 45, what should we include here, as transfer passengers are on the same flights as non-transfer passengers? For A.2. Row 48, what are you defining as 'Other' ATMs presently so we can provide comparative data?

**PITANJE BROJ 90**

Molimo vas da nam pojasnite podatke vezane za finansije u excelu kako bismo adekvatno popunili podatke: U vezi sa 11.1.35: Za A.1. red 14, da li odlazeći putnici treba da budu prikazani sa transfernim putnicima ili bez transfernih putnika? Za A.1. red 17, da li dolazeći putnici treba da budu prikazani sa transfernim putnicima ili bez transfernih putnika? Za A.1. red 23, da li transferni putnici treba da budu prikazani u dvosmernom totalu ili samo u jednom smeru (odlazećem) kao po statistici aerodroma? Za A.1. red 26, šta podrazumevate pod 'Ostale' putnike trenutno? Želimo da razumemo kako bismo mogli da predstavimo uporedive podatke. Za A.2. red 45, šta treba da uključimo ovde, imajući u vidu da su transferni putnici na istom letu kao ne-transferni putnici? Za A.2. red 48, šta podrazumevate pod 'Ostalo' u avio operacijama? Želimo da razumemo kako bismo mogli da predstavimo uporedive podatke.

**ANSWER TO QUESTION #90**

Please see below some clarifications:

- Departing PAX should exclude transfer PAX as transfer PAX are in a separate line
- Reference to arriving PAX has been deleted
- Transfer PAX should be understood as one-way departing
- "Other PAX" should be understood as the sum of (i) General Aviation total PAX (ii) Executive total PAX (iii) Transit total PAX and (iv) Other total PAX
- Reference to "Transfer ATM" has been deleted
- Other ATM should be understood as the sum of (i) General Aviation total ATM (ii) Executive total ATM (iii) Transit total ATM and (iv) Other total ATM

Please note that a revised version of the financial excel template has been uploaded in the dataroom (in folder 11.1)

**ODGOVOR NA PITANJE BROJ 90**

Molimo vas da pogledate pojašnjenja u nastavku:

- Odlazeći putnici ne treba da uključe Transfer putnike, jer su Transfer putnici na posebnoj liniji.
- Pozivanje na Dolazeće putnike je obrisano.
- Transfer putnici bi trebalo da se shvate kao Odlazeći u jednom smeru.
- Ostali putnici bi trebalo da se shvate kao suma (i) ukupnog broja Putnika opšte avijacije, (ii) ukupnog broja Izvršnih, (iii) ukupnog broja Tranzitnih i (iv) ukupnog broja Ostalih putnika.
- pozivanje na Transfer Avio operacije je obrisano.
- Ostale avio operacije treba da se shvate kao suma (i) ukupnih Avio operacija opšte avijacije, (ii) ukupnih Izvršnih, (iii) ukupnih Tranzitnih i (iv) ukupnih Ostalih avio operacija.
- Imajte u vidu da je revidirana verzija Finansijskog excel obrasca objavljena u Virtuelnoj sobi sa podacima (folder 11.1)

**VDR INDEX: 1224.174**

**QUESTION #91**

With reference to the Part IV: Initialed Binding Draft Concession Agreement in the Content of Bid in ITB2, the Bidders are required to provide initialed binding draft concession agreement including the appendices. Could you please confirm that we need to only provide the initialed prints of the pdf and doc files and not the excel files? This is especially for the VDR file #11.2.9.3.7.4 Prilog 17 which has multiple worksheets that run into over 300 pages. Is the initialed summary sheet provided as pdf (VDR# 11.2.9.3.7.3 Prilog 17) sufficient?

**PITANJE BROJ 91**

S obzirom na Deo IV: Inicijalizirani obavezujući nacrt koncesionog ugovora u sadržaju ponude u ITB2, ponuđači su dužni da pruže parafiran ugovor o koncesiji, uključujući i dodatke. Da li možete potvrditi da je potrebno samo da obezbedimo inicirane otiske fajlova iz pdf-a i doc-a, a ne Excel fajlova? Ovo je posebno za VDR datoteku # 11.2.9.3.7.4 Prilog 17 koja sadrži više radnih listova koji se nalaze na više od 300 stranica. Da li je parafirani sažeti list dat kao pdf (VDR # 11.2.9.3.7.3 Prilog 17) dovoljan?

**ANSWER TO QUESTION #91**

As stipulated in the Instructions to Bidders for Phase 2, the Binding Draft Concession Agreement and its appendices shall be initialed.

As the excel files you are referring to are part of the appendices of the Concession Agreement, they should be initialed as well.

For the avoidance of doubt, initialing the summary sheet is not sufficient.

**ODGOVOR NA PITANJE BROJ 91**

Kao što je navedeno u Uputstvu za ponuđače u fazi 2, Obavezujući Nacrt Ugovora o koncesiji i Prilozi biće parafirani.

Kako su excel fajlovi na koje se pozivate deo priloga Ugovora o koncesiji, oni će takođe biti parafirani.

Da bi se izbegla sumnja, parafiranje sažetog lista nije dovoljno.

**VDR INDEX: 1224.175**

**QUESTION #92**

Do we need to include the number of pages of the initialed binding draft concession agreement including the appendices in the total number of pages to be mentioned in the Appendix C?

**PITANJE BROJ 92**

Da li treba da uključimo broj stranica parafiranog ugovora o koncesiji, uključujući priloge u ukupnom broju strana koje treba navesti u Prilogu C?

**ANSWER TO QUESTION #92**

As requested in Appendix C of the Instructions to Bidders for Phase 2, all pages (except the Financial Offer) have to be numbered and the total number of pages has to be specified in Appendix C.

The total number of pages should also include initialed binding draft CA (including the Appendices).

**ODGOVOR NA PITANJE BROJ 92**

Kao što je traženo u Prilogu C Uputstva za ponuđače u fazi 2, sve strane (osim Finansijske ponude) moraju da budu numerisane i ukupan broj strana mora biti naveden u Prilogu C. Ukupan broj strana bi takođe trebao da uključi parafirani obavezujući nacrt Ugovora o koncesiji (uključujući Priloge).